

hama®

M O B I L E P H O N E

Freisprecheinrichtung »Cruiser II«

**Hands-Free Facility
Kit Mains-Libres**

hama®

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com



00016327/10.07

00016327

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

ⓓ Bedienungsanleitung

Montage an der Sonnenblende

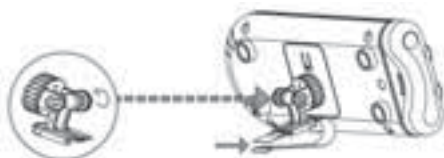
1. Montage mit der einstellbaren Halterung



Klemmenhalterung

Schritt I

Schieben Sie die einstellbare Klemme in die dafür vorgesehene Halterung.



Befestigen Sie diese Klemme an der Sonnenblende.

Schritt II

1. Befestigen Sie die Klemme an der Sonnenblende Ihres Autos.
2. Drehen Sie an der Klemme, sodass Sie die LCD-Anzeige vom Fahrersitz aus ablesen können.
3. Drehen Sie die Klemme fest.

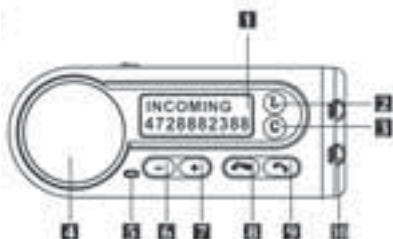
2. Montage ohne die einstellbare Halterung



Nehmen Sie die einstellbare Klemme ab.

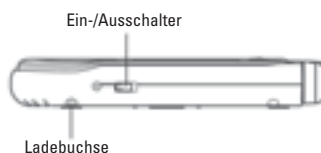
Stecken Sie die Sonnenblendenklemme in die dafür vorgesehene Halterung des Hauptgeräts.

Tastenfunktionen (Vorderseite)



1. LCD-Anzeige
2. 1. Kopplung/2. Verbindung trennen
3. 1. Anrufübertragung/2. Sprachwahl
4. Lautsprecher
5. Ladeanzeige
6. Leiser
7. Lauter
8. Auflegen
9. Anruf annehmen
10. Mikrofon schwenken

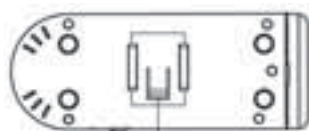
Ansicht von oben



Ein-/Ausschalter

Ladebuchse

Rückansicht



Halterung für die Sonnenblendenklemme

Leistungsmerkmale

- Anzeigen der Rufnummer des Anrufers (bis zu 12 Ziffern)
- Sprachausgabe der Rufnummer des Anrufers in 5 Sprachen (Deutsch, Französisch, Spanisch, Italienisch, Englisch)
- Anzeige in 5 Sprachen verfügbar
- Ein- und ausschaltbare Stummfunktion des Mikrofons
- Unterstützung der Sprachwahl
- Speichert bis zu 20 Anrufe
- Anrufübertragung
- Anzeige für „Batterie leer“ und „Batterie voll“
- Batterieladeanzeige
- Kopplung für bis zu 4 Benutzer möglich
- Gesprächszeit: bis 10 Stunden
- Standby-Zeit: bis 200 Stunden

Kopplungsvorgang

- Schritt 1: Schlagen Sie zur Aktivierung der Bluetooth-Verbindung an Ihrem Telefon im Benutzerhandbuch des Telefons nach.
- Schritt 2: Führen Sie für Ihr Telefon gemäß den Anleitungen im Benutzerhandbuch eine Suche nach einem Bluetooth-Gerät aus.
- Schritt 3: Sobald die Suche beendet ist, wählen Sie in der Liste den Eintrag "Cruiser III" aus.
- Schritt 4: Geben Sie den generischen Passcode "1234" zur Zuordnung der Kopplung ein, und schließen Sie das Car-Kit an das Telefon an.
- Schritt 5: Nachdem Sie den Passcode eingegeben haben, ist Ihr Telefon das Standardgerät für dieses Car-Kit. Auf der LCD-Anzeige dieses Car Kits wird die Meldung "PAIRED" (Kopplung abgeschlossen) angezeigt. Anschließend enthält die Anzeige einen Hinweis darüber, ob sich das Telefon im Freisprech- oder Kopfhörermodus befindet. Zudem wird der Name des gekoppelten Telefons angezeigt. Somit ist die Kopplung erfolgreich abgeschlossen.

Trennen der Verbindung



Methode 1: Drücken Sie einmal auf die Taste (L).

Methode 2: Schalten Sie das Car-Kit aus.

Methode 3: Schalten Sie Ihr Telefon aus.

Methode 4: Bewegen Sie sich mit dem Telefon mehr als 10 Meter von dem Car-Kit weg.

Herstellen einer erneuten Verbindung

Methode 1: Drücken Sie einmal auf die Taste (L).

Methode 2: Stellen Sie über das Bluetooth-Menü des Telefons eine erneute Verbindung her.

Annehmen eingehender Anrufe



- Drücken Sie auf die Taste (9).
- Drücken Sie an Ihrem Telefon auf die Taste zum Annehmen von Anrufen.

Abweisen von Anrufen und Auflegen

Drücken Sie auf die Taste (8) um den Anruf abzuweisen oder um aufzulegen. Alternativ dazu können Sie auch an Ihrem Telefon auf die Taste zum Auflegen drücken, um das Gespräch zu beenden.

Lauter und leiser stellen



- Drücken Sie zum Erhöhen der Lautstärke auf die Taste (+).
- Drücken Sie zum Verringern der Lautstärke auf die Taste (-).

Stummschalten des Mikrofons während eines Gesprächs

- Drücken Sie auf die Taste (L), um die Stummschaltung des Mikrofons zu aktivieren.
- Daraufhin wird die Meldung "Mute On" (Stummschaltung aktiviert) angezeigt. Das Mikrofon ist ausgeschaltet.
- Drücken Sie erneut auf die Taste (L), um das Mikrofon einzuschalten. Daraufhin wird die Meldung "Mute off" (Stummschaltung deaktiviert) angezeigt.
- Nach Abschluss eines Anrufs wird das Mikrofon automatisch eingeschaltet.

GB Operating Instruction

Verschieben eines Anrufs in die Warteschleife

Während eines Telefongesprächs geht ein 2. Anruf ein.

- Drücken Sie auf die Taste (9), um den 1. Anruf in die Warteschleife zu verschieben und den 2. Anruf anzunehmen.
- Drücken Sie erneut auf die Taste (9) um das 1. Telefongespräch fortzusetzen und den 2. Anruf in die Warteschleife zu verschieben.
- Drücken Sie auf die Taste (8) um den 1. Anruf durch Auflegen zu beenden und das 2. Telefongespräch fortzusetzen.
- Drücken Sie erneut auf die Taste (8) um das 2. Telefongespräch durch Auflegen zu beenden.

Anrufübertragung

- Drücken Sie einmal auf die Taste (C), um das Telefongespräch vom Car-Kit auf das Telefon zu übertragen.
- Drücken Sie erneut auf die Taste (C), um das Telefongespräch vom Telefon auf das Car-Kit zu übertragen.
- Drücken Sie bei einem Nokia-Telefon auf die Taste (L), um das Telefongespräch vom Telefon auf das Car-Kit zu übertragen.

Sprachwahl

- Halten Sie die Taste (C) für 2 Sekunden gedrückt, bis Sie einen Ton hören. Dieser gibt an, dass das Gerät für die Spracherkennung bereit ist. Sprechen Sie den gewünschten Namen aus.
- Das Telefon gibt den Namen wieder und wählt die entsprechende Rufnummer.

Hinweis: Diese Sprachwahlfunktion ist nur für Telefone verfügbar, die die Sprachwahl unterstützen.

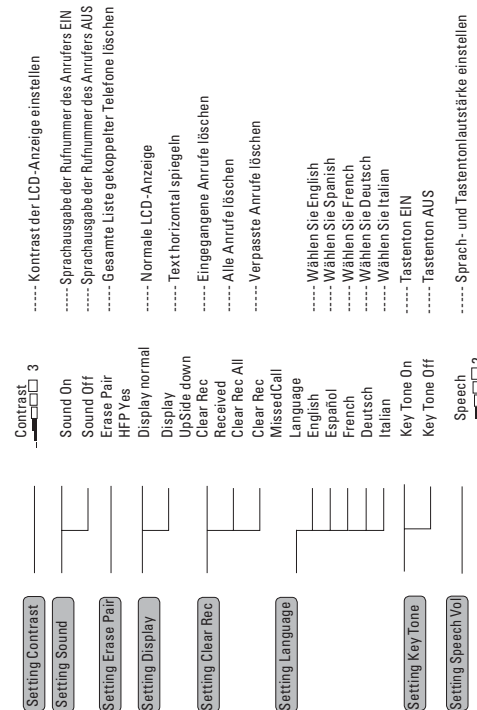
Zurückrufen einer Nummer aus dem Speicher der letzten 10 eingegangenen ODER der letzten 10 verpassten Anrufe

- Halten Sie die Taste (9) für 2 Sekunden gedrückt. Daraufhin wird die Meldung "Call Rec. Received" (Eingegangenen Anruf zurückrufen) angezeigt.
- Drücken Sie die Taste (+) oder (-), um die gewünschte Rufnummer auszuwählen.
- Drücken Sie auf die Taste (9), um eine Verbindung für einen ausgehenden Anruf herzustellen.

Menü Display Set up" (Anzeige-Setup)

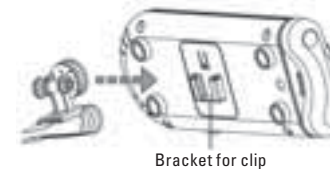
- Halten Sie die Taste (L) für 2 Sekunden gedrückt, um das Setup-Menü aufzurufen.
- Drücken Sie auf die Taste (+) oder (-), um vorwärts bzw. rückwärts zu navigieren.
- Drücken Sie auf die Taste (9) um die Auswahl zu bestätigen.
- Drücken Sie auf die Taste (8) um das Menü zu beenden.

Flussdiagramm Display Set up" (Anzeige-Setup)



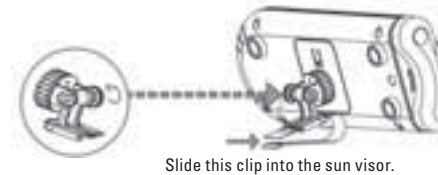
Mounting at sunvisor

1. Mounting with adjustable arm



Step I

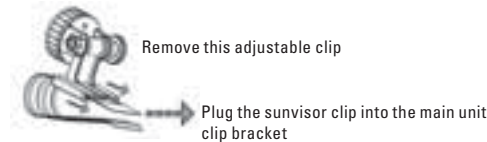
Slide the adjustable clip into the bracket



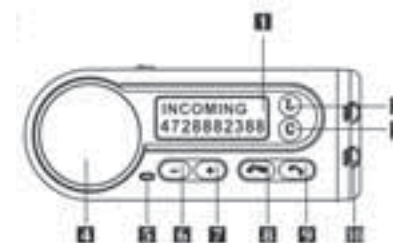
Step II

1. Slide the clip into car sunvisor.
2. Rotate the clip to make LCD readable to driver.
3. Screw up the clip.

2. Mounting without adjustable arm



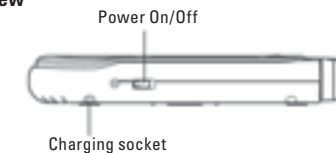
Key function (front side)



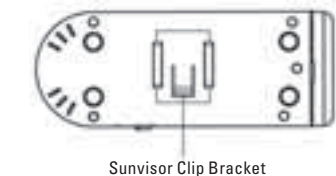
1. LCD display
2. 1.Pairing/2.Disconnect
3. 1.Call transfer./2.Voice dialing.

4. Speaker
5. Charging Indicator.
6. Volume Down
7. Volume Up
8. Hang up
9. Answer call
10. Swivel Microphone

Top view



Back side view



Features

- Display caller's telephone number (12 digits)
- Voice output of caller's telephone number in 5 languages (Germany-French-Spanish-Italy-English)
- 5 languages display
- Mute microphone on/off
- Support voice dialing
- 20 calls memory
- Call transfer
- Battery low an full indication
- Battery charging indicator
- Pairable for 4 users
- Talk time : up to 10 hours
- Standby time : up to 200 hours.

Pairing procedure

- Step 1: Please refer to phone user manual to activate phone bluetooth connection.
- Step 2: SEARCH for a Bluetooth device according to the phone's user manual.
- Step 3 :Once SEARCH is finished, select "Cruiser III" from the list.

- Step 4: Enter generic pass code "1234" to associate (Pair") and connect the car kit with phone.
- Step 5: Once you have entered the pass code, your phone is the standard device for this car kit. This car kit's LCD display shows "PAIRED". Then, LCD shows Hands-free Profile or Headset profile. Also, LCD display shows the name of the paired phone. Pairing has been completed successfully.

How to disconnect



- Method 1 : Press **L** button once.
- Method 2 : Switch off this car kit
- Method 3 : Switch off your phone
- Method 4 : Move the phone 10 meters away from this car kit

How to re-connect

- Method 1 : Press **L** button once.
- Method 2 : From phone's Bluetooth menu.

Answer incoming calls

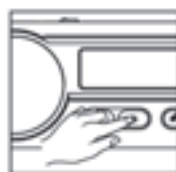


- Press (9) button.
- Press phone Answer call button.

Reject and hang up a call

- Press (8) button to reject or hang up.
- Or Press phone hang up button to end the call.

Volume up and down



- Press + to increase volume
- Press - to decrease volume

Mute Mic during conversation

- Press **L** to mute the mic. The display show "Mute On". The mic is off.
- Press **L** again, the mic is on, display shows "Mute off". The mic is automatically switched on once call has been completed.

Call waiting

- In conversation with 1st call, a new 2nd calls come in.
- Press (9) to activate 2nd call, keep 1st call waiting
 - Press (9) again to re-activate 1st call and hold 2nd call waiting
 - Press (8) hang up 1st call and reactivate 2nd call
 - Press (8) again to hang up 2nd call.

Call transfer

- Press **C** once to transfer the calls from car kit to phone.
- Press **C** once more to transfer calls from phone to car kit.
- For Nokia phones, press **L** to transfer calls from phone to car kit.

Voice dialing

Press and hold **C** 2 seconds until you hear a tone that indicates it is ready for speech recognition. Say the desired name. The phone replays the desired name and dials the related phone number.

Note: This voice dialing function is available for phones supporting voice dialing.

Making a call from 10-Received calls memory OR from 10 last Missed calls

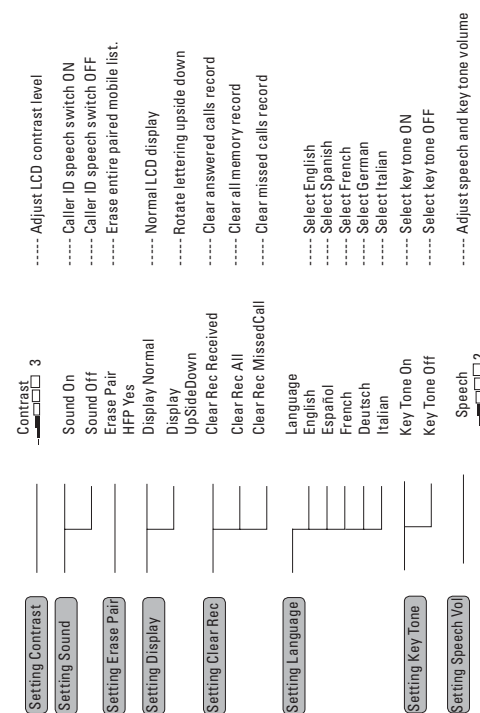
- Press and hold (9) 2 seconds, display shows "Call Rec. Received "

- Press + or - to select the telephone number you dial. Press (9) to make an outgoing call.

Display Set up Menu

- Press and hold **L** for 2 seconds to enter setup menu.
- + Or - : forward/backward
- Press (9) confirm selection
- Press (8) exit

Display setup flowchat



F Mode d'emploi

Montage sur le pare-soleil

1. Montage avec un bras adaptable



Support pour l'agrafe

Etape I

Faites glisser l'agrafe adaptable sur le support



Faites glisser l'agrafe dans le pare-soleil

Etape II

1. Placez l'agrafe dans le pare-soleil
2. Faites tourner l'agrafe afin de diriger l'écran LCD vers le conducteur
3. Vissez l'agrafe.

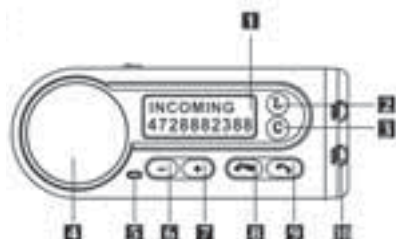
2. Montage sans bras adaptable



Retirez le bras adaptable

Connectez l'agrafe du pare-soleil sur l'unité principale agrafe-support

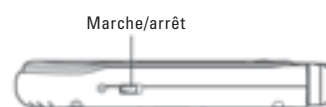
Fonctions principales (face avant)



1. Ecran LCD
2. 1.Couplage/2.Déconnexion

3. 1.Transfert d'appels/2.Reconnaissance vocale
4. Haut-parleur
5. Indicateur de chargement
6. Baisse du volume
7. Augmentation du volume
8. Raccrocher
9. Répondre à un appel
10. Microphone à tige

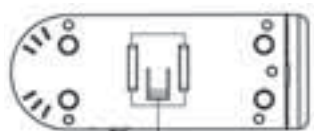
Vue de dessus



Marche/arrêt

Prise de chargement

Vue arrière



Clip de fixation au pare-soleil

Caractéristiques

- Affiche le numéro de téléphone de l'appelant (12 chiffres)
- Sortie vocale du numéro de l'appelant en 5 langues (Germany-French-Spanish-Italy-English)
- Affichage en 5 langues
- Microphone muet marche/arrêt
- Reconnaissance vocale
- Mémoire de 20 appels
- Transfert d'appels
- Indication de piles faibles ou chargées
- Indicateur de chargement des piles
- Pairage pour 4 utilisateurs
- Durée de conversation : jusqu'à 10 heures
- Autonomie en veille : jusqu'à 200 heures.

Procédure de pairage

Etape 1 : veuillez consulter le manuel d'utilisation du téléphone pour activer la connexion Bluetooth du téléphone.

Etape 2 : configurez sur le téléphone la RECHERCHE d'appareils Bluetooth comme indiqué dans le manuel d'utilisation du téléphone.

Etape 3 : une fois la RECHERCHE terminée, sélectionnez « Cruiser III » dans la liste.

Etape 4 : entrez le code générique « 1234 » pour associer (« pairing ») et connecter le kit voiture au téléphone.

Etape 5 : une fois que vous avez entré le code, votre téléphone devient l'appareil sélectionné par défaut sur ce kit voiture. L'écran LCD de ce kit voiture affiche « PAIRED ». Puis, il affiche le profil Mains-libres ou Micro-casque. L'écran LCD affiche également le nom du téléphone associé. Le pairing a alors réussi.

Comment déconnecter



Méthode 1 : appuyez une fois sur le bouton (L).

Méthode 2 : éteignez le kit voiture.

Méthode 3 : éteignez votre téléphone.

Méthode 4 : éloignez le téléphone du kit voiture, d'une distance de 10 mètres.

Comment reconnecter

Méthode 1 : appuyez une fois sur le bouton (L).

Méthode 2 : utilisez le menu Bluetooth du téléphone.

Répondre aux appels entrants



- Appuyez sur le bouton (9).
- Appuyez sur le bouton Répondre à un appel sur le téléphone.

Refuser un appel et raccrocher

- Appuyez sur le bouton (8) ou raccrochez.
- Ou appuyez sur le bouton Raccrocher du téléphone pour mettre fin à l'appel.

Augmentation et baisse du volume



- Appuyez sur (+) pour augmenter le volume.
- Appuyez sur (-) pour baisser le volume.

Micro muet pendant la conversation

- Appuyez sur (L) pour rendre le micro muet. L'écran affiche « Mute On ». Le micro est éteint.
- Rappuyez sur (L), le micro est allumé, l'écran affiche « Mute off ». Le micro est rallumé automatiquement une fois l'appel terminé.

Indication d'appels en attente

Durant une conversation téléphonique, un 2^e appel entre.

- Appuyez sur (9) pour activer le 2^e appel, gardez le 1^{er} appel en attente.
- Rappuyez sur (9) pour réactiver le 1^{er} appel, gardez le 2^e appel en attente.
- Appuyez sur (8) pour mettre fin au 1^{er} appel et réactiver le 2^e appel.
- Rappuyez sur (8) pour mettre fin au 2^e appel.

Transfert d'appels

- Appuyez une fois sur (C) pour transférer les appels du kit voiture au téléphone.
- Appuyez encore une fois sur (C) pour transférer les appels du téléphone au kit voiture.
- Pour les téléphones Nokia, appuyez sur (L) pour transférer les appels du téléphone au kit voiture.

Reconnaissance vocale

- Appuyez sur (C) et maintenez la touche enfoncée pendant 2 secondes jusqu'à ce que vous entendiez une tonalité vous indiquant que vous pouvez dire le nom de votre correspondant (« voice tap »). Dites son nom.
- Le téléphone annonce le nom et compose le numéro de téléphone correspondant.

Note : cette fonction de reconnaissance vocale est disponible sur les téléphones supportant la reconnaissance vocale.

E Instrucciones de uso

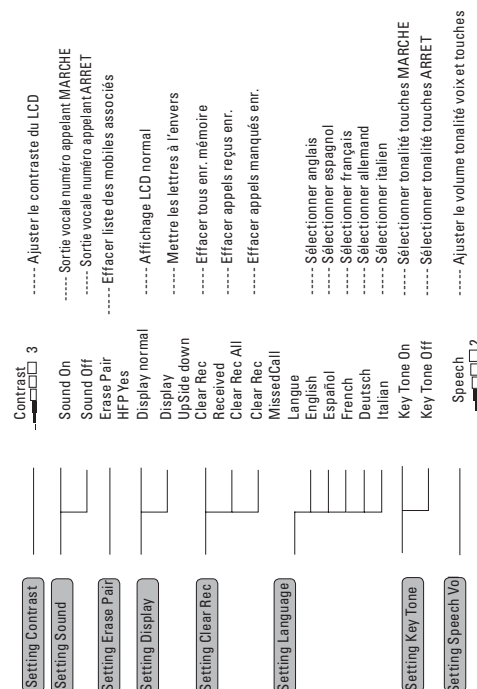
Passer un appel à partir de la mémoire des 10 appels reçus OU des 10 derniers appels MANQUÉS

- Appuyez et maintenez (9) enfoncé pendant 2 secondes, l'écran affiche « Call Rec. Received ».
- Appuyez sur (+) ou (-) pour sélectionner le numéro de téléphone à composer.
- Appuyez (9) sur pour effectuer l'appel.

Menu de réglage de l'écran

- Appuyez sur (L) et maintenez le bouton enfoncé pendant 2 secondes pour accéder au menu de réglage.
- (+) ou : (-) suivant/précédent
- Appuyez sur (9) pour confirmer la sélection
- Appuyez sur (8) pour quitter.

Organigramme des réglages de l'écran



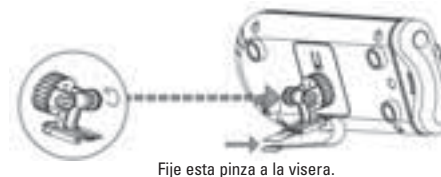
Montaje en la visera

1. Montaje con brazo ajustable



Paso I

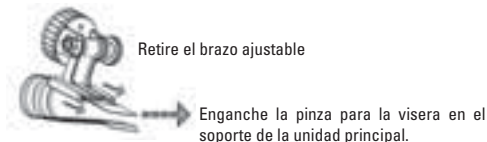
Deslice la pinza ajustable. En el soporte



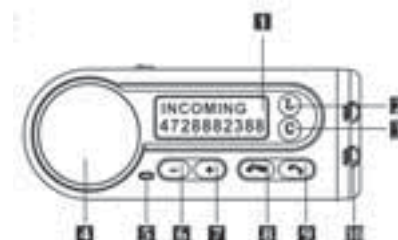
Paso II

1. Fije la pinza a la visera del vehículo.
2. Gire la pinza para permitir la lectura de la pantalla LCD al conductor.
3. Apriete el tornillo de la pinza.

2. Montaje sin brazo ajustable



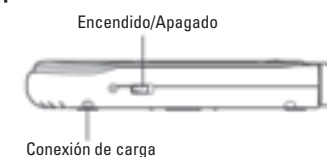
Funciones de los botones (parte frontal)



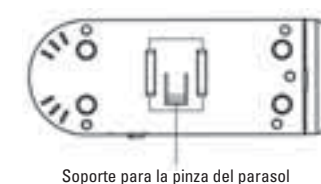
1. Pantalla LCD
1. Vincular/2. Desconectar
1. Transferencia de llamada./2. Marcación por voz.

4. Altavoz
5. Indicador de carga.
6. Bajar volumen
7. Subir volumen
8. Descolgar
9. Responder llamada
10. Micrófono manos libres

Vista superior



Vista lateral trasera



Características

- Identificador de llamada entrante (12 dígitos)
- Marcado de número de teléfono por voz en 5 cinco idiomas (alemán-francés-español-italiano-inglés)
- Pantalla en 5 idiomas
- Silenciar micrófono activado/ desactivado
- Permite marcado por voz
- 20 memorias de llamada
- Desvío de llamadas
- Indicador de batería baja y llena
- Indicador de batería en carga
- Permite vincularse a 4 usuarios
- Tiempo de llamada : hasta 10 horas
- Tiempo standby: hasta 200 horas.

Procedimiento de acoplamiento o vinculación

- Paso 1: Consulte el manual del usuario para activar la conexión de bluetooth del teléfono.
- Paso 2: Configure el teléfono para BUSCAR dispositivo bluetooth tal como se explica en el manual del usuario.
- Paso 3: Cuando finalice la BÚSQUEDA, seleccione "Cruiser III" de la lista.

Paso 4: Introduzca la contraseña genérica "1234" para vincular ("acoplar") y conectar el kit del coche al teléfono.

Paso 5 Después de introducir código de acceso, su teléfono quedará predeterminado para este kit de coche. El display LCD del kit de coche muestra „VINCULADO“. La pantalla LCD muestra entonces el perfil de manos libres o de headset. La pantalla LCD muestra también el nombre del teléfono vinculado. Acoplamiento finalizado.

Como desconectar



Método 1 : Pulse una vez el botón (L).
Método 2 : Desconecte su kit de coche
Método 3 : Desconecte su teléfono
Método 4 : Aleje el teléfono 10 metros del kit de coche

Como reconectar

Método 1 : Pulse una vez el botón (L).
Método 2 : Desde el menú de Bluetooth del teléfono.

Responder llamadas entrantes



Pulse una vez el botón (9). Presione el botón de Responder llamada.

Rechazar y terminar llamada

- Presione el botón (8) para rechazar o terminar.
- O bien, presione el botón de colgar para terminar la llamada.

Subir y bajar volumen



Presione (+) para subir el volumen. Presione (-) para bajar el volumen.

Silenciar el micrófono durante la llamada

Presione (L) para silenciar el micrófono. La pantalla mostrará "Silencio activado". El micrófono está desactivado. Presione (L) de nuevo y el micrófono se activará. La pantalla muestra "Silencio desactivado". El micrófono se activa automáticamente cuando se termina la llamada.

Llamada en espera

Cuando se recibe una segunda llamada mientras se mantiene una primera conversación.

- Presione (9) para activar la segunda llamada y poner la primera en espera
- Presione (9) de nuevo para reactivar la primera llamada y poner la segunda llamada en espera
- Presione (8) para terminar la primera llamada y reactivar la segunda llamada
- Presione (8) de nuevo para terminar la segunda llamada.

Desvío de llamadas

- Presione (C) una vez para desviar las llamadas del kit de coche al teléfono
- Presione (C) otra vez para desviar las llamadas del teléfono al kit de coche
- En los teléfonos Nokia, presione (L) para desviar llamadas del teléfono al kit de coche.

Marcado por voz

Mantenga presionado (C) 2 segundos hasta que escuche el tono que indica que puede decir la "clave de voz". Diga la clave de voz. El teléfono reproducirá la clave de voz y marcará el número asociado.

Nota: Esta función de llamada por voz está disponible para teléfonos compatibles con el marcado por voz.

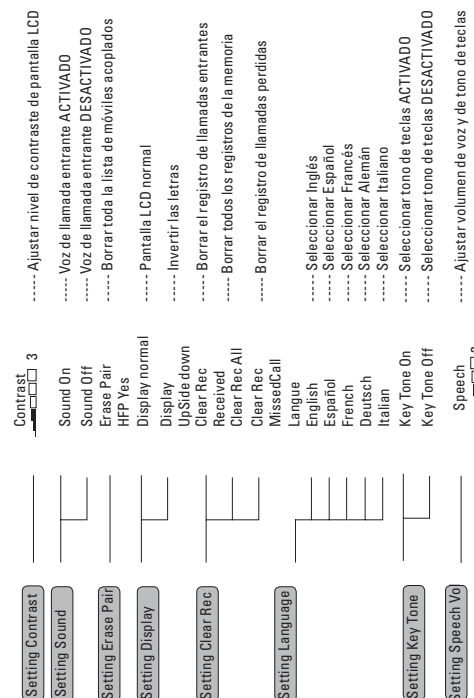
Realizar una llamada de la memoria de 10 llamadas recibidas o de las 10 últimas llamadas perdidas

- Mantenga presionado (9) durante 2 segundos, la pantalla mostrará "Registro de llamadas recibidas".
- Presione (+) o (-) para seleccionar el número de teléfono que quiere marcar.
- Presione (9) para realizar una llamada.

Menú de configuración de la pantalla

- Mantenga presionado (L) durante 2 segundos para entrar al menú de configuración.
- (+) 0 : (-) adelante/ atrás
- Presione (9) para confirmar la selección
- Presione (8) para salir

Diagrama de las opciones de configuración de la pantalla



NL Gebruiksaanwijzing

Bevestiging aan de zonneklep

1. Bevestiging met instelbare arm



beugel voor de clip

Stap I

Schuif de instelbare clip in de beugel



Schuif deze clip over de zonneklep.

Stap II

1. Schuif de clip over de zonneklep.
2. Draai de clip zodat het LCD leesbaar is voor de bestuurder.
3. Draai de clip vast.

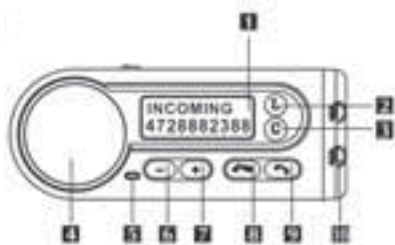
2. Bevestiging zonder instelbare arm



Verwijder dit instelbare deel

Steek de zonneklep-clip in de hoofd-unit clip-beugel

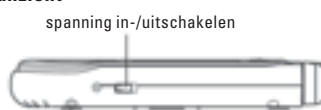
Hoofdfuncties (voorzijde)



1. LCD-display
2. 1.paaring/2.verbreken
3. 1.gespreksoverdracht/2.spraakkiezen

4. Luidspreker
5. Oplaad weergave
6. Geluidssterkte verlagen
7. Geluidssterkte verhogen
8. Ophangen
9. Gesprek beantwoorden
10. Microfoon draaien

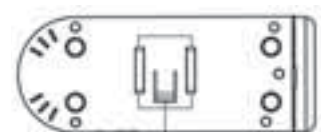
Bovenaanzicht



spanning in-/uitschakelen

oplaad-aansluiting

Achteraanzicht



Zonneklep clip-beugel

Eigenschappen

- Nummerweergave van de inkomende oproep (12 digits)
- Spraakkiezen telefoonnummers in 5 talen (duits-frans-spaans-italiaans-engels)
- Display-weergave in 5 talen
- Mute microfoon aan/uit
- Ondersteuning spraakkiezen
- Geheugen voor laatste 20 telefoonnummers
- Gespreksoverdracht
- Weergave accu-laadstand
- Accu-oplaad-weergave
- Mogelijkheid te paren voor 4 gebruikers
- Gesprekstijd: tot 10 uur
- Stand-by-tijd: tot 200 uur.

Paring procedure

- Stap 1: Lees a.u.b. de handleiding van de mobiele telefoon om de Bluetooth-verbinding te activeren.
- Stap 2: Activeer in het Bluetooth-menu van uw mobiele telefoon de ZOEK-functie zoals in de handleiding beschreven.

Stap 3: Zodra de ZOEK-functie gereed is, selecteer "Cruiser III" in de lijst.

Stap 4: Geef de algemene pin-code "1234" in om te kunnen paren en de car-kit met de mobiele telefoon te verbinden.

Stap 5: Zodra de pin-code is ingegeven is de telefoon default voor de car-kit. Op het car-kit LCD-display verschijnt "PAIRED". Dan verschijnt op het LCD Handsfree Profile of Headset Profile. Tevens verschijnt op het display de naam van de gepaarde telefoon. Het paren is gelukt.

Hoe te verbreken



Methode 1: Druk één maal op de (L)-knop.

Methode 2: Schakel de car-kit uit

Methode 3: Schakel uw telefoon uit

Methode 4: Verwijder de telefoon 10 meter van de car-kit

Hoe opnieuw te verbinden

Methode 1: Druk één maal op de (L)-knop.

Methode 2: Via het Bluetooth-menu van de mobiele telefoon.

Binnenkomende gesprekken aannemen



- Druk op de (9)-knop.
- Druk de knop van de telefoon om gesprekken aan te nemen in.

Een gesprek afwijzen en beëindigen

- Druk de (8)-knop in om af te wijzen of te beëindigen.

- Of druk de knop van de telefoon in om gesprekken te beëindigen.

Volume regelen



- Druk (+) in voor meer volume
- Druk (-) in voor minder volume

Mute van de microfoon tijdens gesprek

- Druk (L) in om de microfoon in mute te schakelen. Het display toont "Mute On". De microfoon is uitgeschakeld.
- Druk (L) weer in, de microfoon is weer ingeschakeld, het display toont "Mute Off". De microfoon wordt automatisch ingeschakeld zodra gesprekken beëindigd zijn.

Oproep in de wacht

Tijdens het huidige gesprek komt er een tweede oproep binnen.

- Druk (9) in om de tweede oproep te activeren, en het huidige gesprek in de wacht te zetten
- Druk (9) nogmaals in om de eerste oproep weer te activeren, en het tweede gesprek in de wacht te zetten
- Druk (8) in om het eerste gesprek te beëindigen, en het tweede gesprek voort te zetten
- Druk (8) nogmaals in om het tweede gesprek te beëindigen.

Gespreksoverdracht

- Druk één maal (C) in om oproepen van de car-kit naar de telefoon over te dragen
- Druk (C) nog een keer in om oproepen van de telefoon naar de car-kit over te dragen
- Voor Nokia telefoons, druk (L) om oproepen van de telefoon naar de car-kit over te dragen

Spraakkiezen

Houdt (C) 2 seconden ingedrukt tot u een toon hoort welke aangeeft dat u de gewenste naam "voice tap" kunt zeggen. Noem de voice tap. De telefoon herhaald

⑤ Bruksanvisning

de voice tap en kiest het daartoe behorende nummer.
Opmerking: deze spraakkiezen-functie is beschikbaar voor telefoons welke spraakkiezen ondersteunen.

Telefoneren vanuit het 10-ontvangen- OF het 10-gemiste-oproepgeheugen

De (9) knop 2 seconden ingedrukt houden, het display toont "Call Received" Druk (+) of (-) in om het nummer te selecteren welk u wilt kiezen. Druk (9) het nummer in om een uitgaand gesprek te voeren.

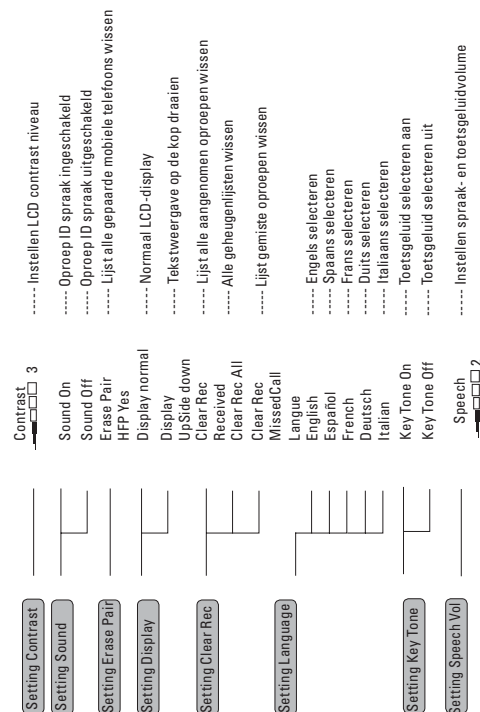
Display instellingen menu

De (L) knop 2 seconden ingedrukt houden om het instellingenmenu te openen.

(+) of (-) vooruit/achteruit. Druk (9) in om de keuze te bevestigen

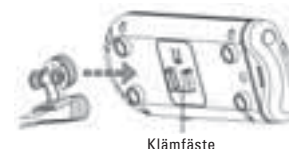
Druk (8) in om het menu te verlaten.

Display instellingen stroomschema



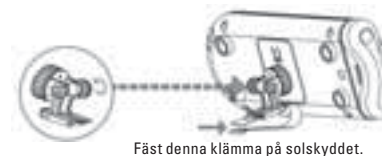
Montering på solskyddet

1. Montering med inställningsbar hållare



Steg I

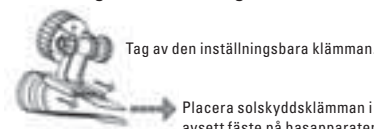
Skjut in den inställningsbara klämman i härför avsett fäste.



Steg II

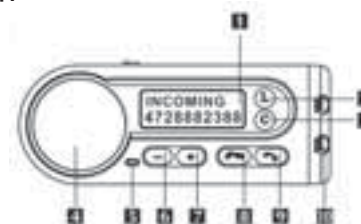
1. Fäst denna klämma på solskyddet i bilen.
2. Vrid på klämman så att det blir möjligt att läsa LCD-indikeringen från förarsätet
3. Skruva fast klämman.

2. Montering utan inställningsbart fäste



Placera solskyddsklämman i härför avsett fäste på basapparaten.

Knappfunktion (framsida)



1. LCD-indikering
2. 1. Koppling/2. Bryt förbindelsen
3. 1. Samtalsöverföring/2. Röststyrning
4. Högtalare
5. Laddningsindikering
6. Högre
7. Lägre

8. Lägg på
9. Besvara samtal
10. Sväng mikrofon

Bild ovanifrån

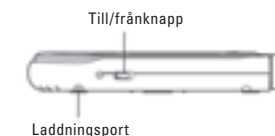


Bild bakifrån



Karakteristisk prestanda

- Indikering av inkommande telefonnummer (upp till tolv siffror)
- Inkommande telefonnummer förmedlas på fem språk (tyska, franska, spanska, italienska, engelska)
- Meddelande kan fås på fem språk
- Till- och frångkopplingsbar ljudlös funktion för mikrofonen
- Stöd för röststyrning
- Sparar upp till 20 samtal
- Samtalsöverföring
- Indikering "Batteri tomt" och "Batteri fullt"
- Indikering batteriladdning
- Anslutning av upp till fyra användare möjlig
- Samtalstid: till 10 timmar
- Standby-tid: till 200 timmar

Kopplingförlopp

- Steg 1: Läs i telefonens bruksanvisning för att aktivera Bluetooth-anslutningen på din telefon.
- Steg 2: Sök efter Bluetooth-komponent enligt anvisningarna i telefonens bruksanvisning.
- Steg 3: Så snart sökningen avslutats väljs posten "Cruiser III" (bil 08) i listan.
- Steg 4: Lägg in det generiska lösenordet "1234" för inordning av kopplingen och anslut Car-Kit till telefonen.
- Steg 5: När lösenordet lagts in är din telefon standardapparaten för detta Car-Kit. I LCD-displayen på Car-Kit syns meddelandet



“PAIRED” (anslutning avslutad). Därefter innehåller displayen en hänvisning om telefonen befinner i högtalar- eller hörlursmodus. Dessutom visas namnet på den anslutna telefonen. Därmed har anslutningen avslutats framgångsrikt.

Bryta anslutningen:



Metod 1: Tryck en gång på knappen (L).

Metod 2: Stäng av Car-Kit.

Metod 3: Stäng av din telefon.

Metod 4: Gå mer än tio meter bort från Car-Kit med telefonen.

Skapa ny anslutning

Metod 1: Tryck en gång på knappen (L).

Metod 2: Skapa ny anslutning via telefonens Bluetooth-meny.

Ta emot ankommande samtal



- Tryck på knappen (9).
- På telefonen trycks knappen för mottagning av samtal in.

Avvisa samtal och lägga p

- Tryck på knappen (8) för att avvisa samtalet eller för att lägga på.
- Alternativt är det också möjligt att trycka in telefonens påläggningsknapp för att avsluta samtalet.

Öka och minska ljudstyrka



- Tryck på knappen (+) för att öka ljudstyrkan.
- Tryck på knappen (-) för att minska ljudstyrkan.

Ställa mikrofonen p ljudlös under ett samtal

- Tryck på knappen (L) för att aktivera funktionen ljudlös för mikrofonen.
- Denna åtgärd följs av meddelandet “Mute On” (funktion ljudlös aktiverad). Mikrofonen är avstängd.
- Tryck återigen på knappen (L) för att aktivera mikrofonen. Denna åtgärd följs av meddelandet “Mute off” (funktion ljudlös deaktiverad).
- När ett samtal avslutats kopplas mikrofonen automatiskt på.

Ställa inkommande samtal i kö

Under ett pågående samtal kommer nytt, inkommande, samtal .

- Tryck på knappen (9) för att placera det första samtalet i kö och ta emot samtal nummer två.
- Tryck återigen på knappen (9) för att fortsätta det första samtalet och placera samtal nummer två i kön.
- Tryck på knappen (8) för att avsluta det första samtalet genom att lägga på och fortsätta det andra samtalet.
- Tryck återigen på knappen (8) för att avsluta det andra samtalet genom att lägga på.

Samtalsöverföring

- Tryck en gång på knapp (C) för att överföra telefonsamtalet från Car-Kit till telefonen.
- Tryck återigen på knapp (C) för att överföra telefonsamtalet från telefonen till Car-Kit.
- Tryck in knapp (L) på Nokia telefon för att överföra telefonsamtalet från telefonen till Car-Kit.

Röststyrning

- Håll knapp (C) intryckt under två sekunder, tills en signal hörs. Denna anger att apparaten är redo för röstanalys.
- Uttala önskat namn.
- Telefonen skickar namnet vidare och slår motsvarande nummer. Anvisning: Denna röststyrningsfunktion fungerar endast för telefoner som stöder röststyrning.

Uppringning av ett telefonnummer i minnet, bland de senaste tio inkomna, ELLER bland de senaste tio missade samtal

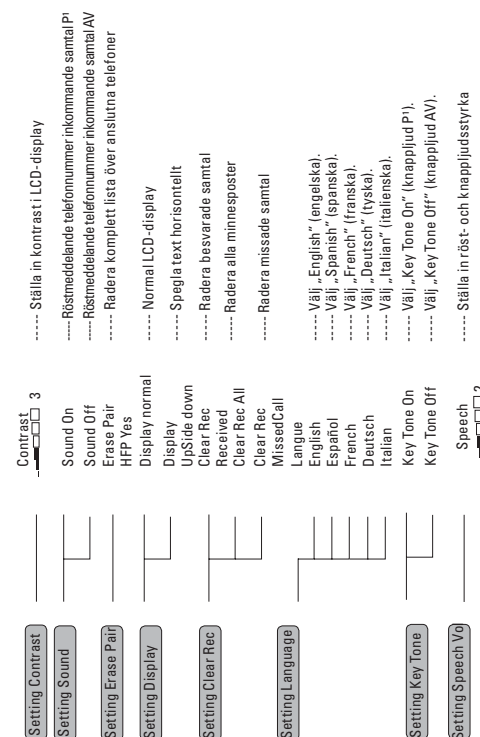
- Håll knappen (9) intryckt under två sekunder.

- Meddelandet “Call Rec. Received” (ring upp mottaget samtal) visas då. Tryck på knappen (+) eller (-) för att välja önskat telefonnummer.
- Tryck på knappen (9) för att få uppkopplingston för utgående samtal.

Meny “Display Set up” (display-inställning)

- Håll knappen (L) intryckt under två sekunder för att aktivera inställningsmenyn.
- Tryck på knappen (+) eller (-) för att navigera framåt eller bakåt.
- Tryck på knappen (9) för att bekräfta valet.
- Tryck på knappen (8) för att avsluta menyn.

Flödesdiagram “Display Set up” (display-inställning)



Asennus häikäisysojaan

1. Asennus säädettävällä telineellä



Kiinniketeline

Vaihe I

Työnnä säädettävä kiinnike sille tarkoitettuun telineeseen.



Kiinnitä tämä kiinnike auton häikäisysojaan.

Vaihe II

1. Kiinnitä kiinnike auton häikäisysojaan.
2. Käännä kiinnikettä niin, että voit lukea LCD-näyttöä kuljettajan paikalta.
3. Kierrä kiinnike tiukalle.

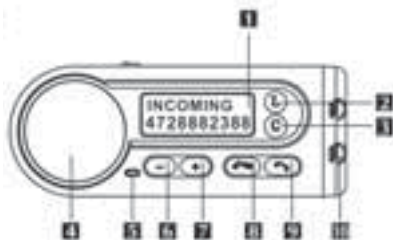
2. Asennus ilman säädettävää telinettä



Irrota säädettävä kiinnike.

Aseta häikäisysojakiinnike sille varattuun telineeseen päälaitteessa.

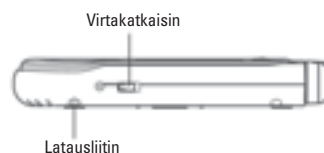
Näppäintoinnot (edessä)



1. LCD-näyttö
2. 1. kytkennän/2. liitännän irrottaminen
3. 1. Soitonsiirto/2. kielen valinta

4. Kaiutin
5. Latauksen näyttö
6. Kovemmalle
7. Pienemmälle
8. Päälle
9. Vastaa puheluun
10. Kallista mikrofonia

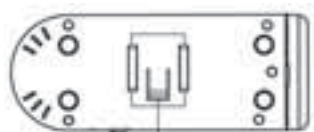
Näkymä ylhäältä



Virtakatkaisin

Latausliitin

Näkymä takaa



Teline häikäisysojakiinnikkeelle

Ominaisuudet

- Soittajan puhelinnumeron näyttö (enintään 12 numeroa)
- Soittajan puhelinnumeron puhevaste 5 kielellä (saksa, ranska, espanja, italia, englanti)
- Näyttö käytettävissä 5 kielellä
- Mikrofonin päälle ja pois kytkettävä mykistystoiminto
- Kielivalinnan tuki
- Tallentaa enintään 20 puhelua
- Soitonsiirto
- "Akku tyhjä" - ja "Akku täynnä" -näyttö
- Akun latauksen näyttö
- Kytkentä mahdollinen enintään 4 käyttäjälle
- Puheaika: asti 10 tuntia
- Valmiusaika: asti 200 tuntia

Kytkeäntäprosessi

- Vaihe 1: Katso ohjeet puhelimen Bluetooth-yhteyden aktivoimiseen puhelimen käyttöohjeesta.
- Vaihe 2: Suorita puhelimesta käyttöohjeiden mukaan Bluetooth-laitehaku.
- Vaihe 3: Kun haku on valmis, valitse luettelosta kohta "Cruiser III" (Auto 08).

Vaihe 4: Määritä yhteys kirjoittamalla yleissalasana "1234", ja kytke autosarja puhelimeen.

Vaihe 5: Kun olet kirjoittanut salasanan, puhelimesi on tämän autosarjan vakiolaite. Tämän autosarjan LCD-näytölle tulee ilmoitus "PAIRED" (yhteys muodostettu). Lopulta näytölle tulee ilmoitus siitä, onko puhelin kaiutin- vai kuuloketilassa. Lisäksi näkyy kytketyn puhelimen nimi. Silloin yhteyden muodostaminen on onnistunut.

Yhteyden purkaminen



- Tapa 1: Paina kerran näppäintä (L).
- Tapa 2: Kytke autosarja pois päältä.
- Tapa 3: Katkaise puhelimesta virta.
- Tapa 4: Siirry puhelimen kanssa yli 10 metrin päähän autosarjasta.

Uuden yhteyden muodostaminen

- Tapa 1: Paina kerran näppäintä (L).
- Tapa 2: Muodosta puhelimen Bluetooth-valikon avulla uusi yhteys.

Saapuihin puheluihin vastaaminen



- Paina kerran näppäintä (L).
- Paina puhelimen vastausnäppäintä.

Puhelujen hylkääminen ja puhelimen sulkeminen

Hylkää puhelu tai sulje puhelin painamalla näppäintä (8). Vaihtoehtoisesti voit lopettaa puhelun painamalla puhelimen lopetusnäppäintä.

Äänenvoimakkuuden lisääminen tai pienentäminen



- Lisää äänenvoimakkuutta painamalla näppäintä (+).
- Pienennä äänenvoimakkuutta painamalla näppäintä (-).

Mikrofonin mykistäminen puhelun aikana

- Ota mikrofonin mykistys käyttöön painamalla näppäintä (L).
- Näytölle tulee ilmoitus "Mute On" (9) mykistys käytössä. Mikrofonin mykistys poistuu automaattisesti.
- Kytke mikrofonin päälle painamalla uudelleen näppäintä (L). Silloin näytölle tulee ilmoitus "Mute off" (mykistys pois käytöstä).
- Puhelun päättyttyä mikrofonin mykistys poistuu automaattisesti.

Puhelun siirtäminen jonoon

- Puhelun aikana tulee 2. puhelu.
- Paina näppäintä (9) siirtääksesi 1. puhelun jonoon ja vastataksesi 2. puhelun.
 - Paina uudelleen näppäintä (9) jatkaaksesi 1. puhelua ja siirtääksesi 2. puhelun jonoon.
 - Paina näppäintä (8) lopettaaksesi 1. puhelun sulkemalla puhelimen ja jatkaaksesi 2. puhelua.
 - Paina uudelleen näppäintä (8) lopettaaksesi 2. puhelun sulkemalla puhelimen.

Soitonsiirto

- Siirrä puhelu autosarjasta puhelimeen painamalla kerran näppäintä (C).
- Siirrä puhelu puhelimesta autosarjaan painamalla uudelleen näppäintä (C).
- Siirrä puhelu Nokian puhelimesta autosarjaan painamalla näppäintä (L).

Kielen valinta

- Pidä näppäintä (C) pohjassa 2 sekuntia, kunnes kuulet merkkiä. Tämä tarkoittaa, että laite on valmiina puheentunnistukseen. Sano haluamasi nimi.
- Puhelin toistaa nimen ja valitsee sitä vastaavan puhelinnumeron.

Ohje: Tämä kielenvalintatoiminto on käytössä ainoastaan puhelimissa, jotka tukevat kielen valintaa.

N Bruksanvisning

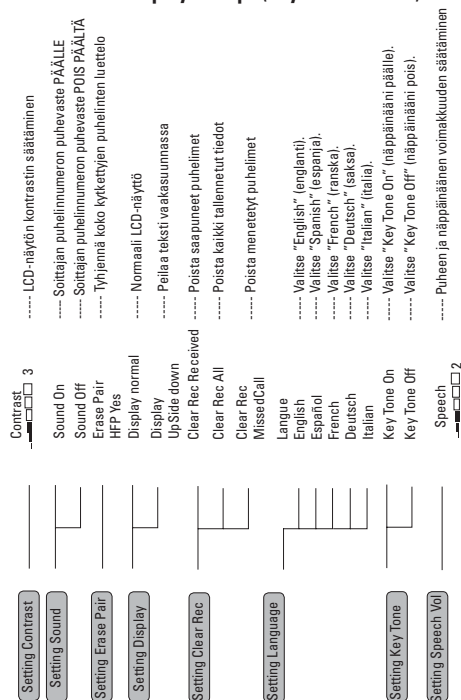
Soittaminen viimeisten 10 saapuneen puhelun TAI viimeisten 10 menetetyn puhelun luettelossa olevaan numeroon

- Pidä näppäintä (9) pohjassa 2 sekunnin ajan. Sen jälkeen näytölle tulee ilmoitus "Call Rec. Received" (soita takaisin saapuneen puhelun soittajan numeroon).
- Valitse haluamasi numero painamalla näppäintä (+) tai (-).
- Muodosta yhteys lähtevää puhelua varten painamalla näppäintä (9).

Valikko "Display Set up" (näytön asetukset)

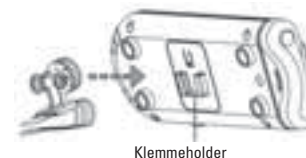
- Tuo asetusvalikko näytölle pitämällä näppäintä (L) pohjassa 2 sekunnin ajan.
- Siirry eteen- tai taaksepäin painamalla näppäintä (+) tai (-).
- Vahvista valinta painamalla näppäintä (9).
- Sulje valikko painamalla näppäintä (8).

Kulkukaavio "Display Set up" (näytön asetukset)



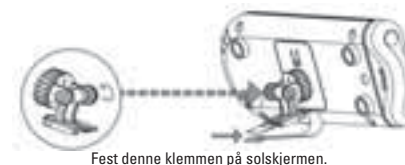
Montering på solskjermen

1. Montering med den justerbare holderen



Trinn I

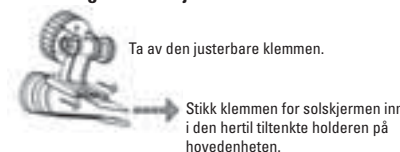
Skyv den justerbare klemmen inn i den hertil tiltenkte holderen.



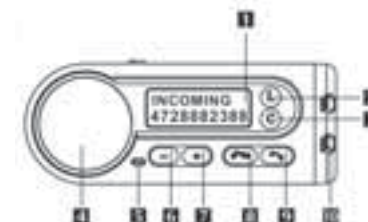
Trinn II

1. Fest klemmen på bilens solskjerm.
2. Vri på klemmen, slik at du kan avlese LCD-indikatoren fra førerasetet.
3. Skru klemmen fast.

2. Montering uten den justerbare holderen



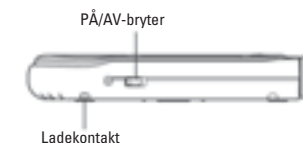
Tastefunksjoner (forside)



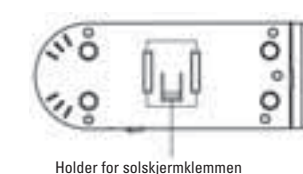
1. LCD-indikator
2. 1. Kobling/2. Koble fra forbindelsen
3. 1. Overføring av anrop/2. Talevalg
4. Høytaler
5. Ladeindikator
6. Høyere

7. Lavere
8. Legge på
9. Akseptere anrop
10. Svinge mikrofon

Sett fra oversiden



Sett fra baksiden



Karakteristiske egenskaper

- Visning av anroperens telefonnummer (inntil 12 sifre)
- Talesignal for anroperens telefonnummer på 5 språk (tysk, fransk, spansk, italiensk, engelsk)
- Visning på 5 språk er tilgjengelig
- Stumkoblingsfunksjon som kan aktiveres og deaktiveres for mikrofonen
- Talevalg støttes
- Lagrer inntil 20 anrop
- Overføring av anrop
- Indikator for „Tomt batteri“ og „Fullt batteri“
- Batteriladeindikator
- Kobling for inntil 4 brukere er mulig
- Samtaletid: 10 timer
- Standby-tid: 200 timer

Koblingsprosedyre

- Trinn 1: Slå opp i brukerhåndboken for telefonen for å finne opplysninger om hvordan Bluetooth-forbindelsen aktiveres på telefonen.
- Trinn 2: Utfør et søk etter en Bluetooth-enhet for telefonen din i samsvar med veiledningen i brukerhåndboken.
- Trinn 3: Så snart søket er avsluttet, velger du punktet „Cruiser III“ (bil 08) fra listen.
- Trinn 4: Tast inn det generiske passordet, kode „1234“, for å tilordne koblingen, og koble Car-Kit til telefonen.

Trinn 5: Når du har tastet inn passordet, er telefonen din standardenhet for dette Car-Kit. På LCD-indikatoren til dette Car-Kit vises meldingen „PAIRED“ (oppkobling fullført). Deretter viser indikatoren en henvisning om telefonen befinner seg i handsfree- eller hodetelefonmodus. I tillegg vises navnet på den oppkoblede telefonen. Dermed er oppkoblingen fullført.

Frakobling av forbindelsen



Metode 1: Trykk en gang på tasten (L).

Metode 2: Slå av Car-Kit.

Metode 3: Slå av telefonen.

Metode 4: Flytt deg mer enn 10 meter bort fra Car-Kit med telefonen.

Oppkobling av en ny forbindelse

Metode 1: Trykk en gang på tasten (L).

Metode 2: Opprett en ny forbindelse ved hjelp av telefonens Bluetooth-meny.

Akseptere innkommende anrop



- Trykk på (9)-tasten.
- Trykk på tasten for å akseptere anrop på telefonen.

Avvise anrop og legge på



- Trykk på (8)-tasten for å avvise anropet, eller for å legge på.
- Alternativt kan du også trykke på telefonens tast for å legge på, for å avslutte samtalen.

Stille inn høyere og lavere volum

- Trykk på (+) tasten for å øke volumet.
- Trykk på (-) tasten for å redusere volumet.

Stumkobling av mikrofonen under en samtale

- Trykk på (L)-tasten for å aktivere stumkoblingen av mikrofonen.
- Deretter vises meldingen „Mute On“ (stumkobling aktivert). Mikrofonen er slått av.
- Trykk en gang til på (L)-tasten for å slå på mikrofonen. Deretter vises meldingen „Mute Off“ (stumkobling deaktivert).
- Når anropet er avsluttet, slås mikrofonen automatisk på igjen.

Sette et anrop på vent

Det kommer inn et anrop nummer 2 under en telefonsamtale.

- Trykk på (9)-tasten for å sette det 1. anropet på vent og akseptere det 2. anropet.
- Trykk en gang til på (9)-tasten for å fortsette den 1. telefonsamtalen og å sette det 2. anropet på vent.
- Trykk på (8)-tasten for å avslutte det 1. anropet ved å legge på og fortsette den 2. telefonsamtalen.
- Trykk en gang til på (8)-tasten for å avslutte den 2. telefonsamtalen ved å legge på.

Overføring av anrop

- Trykk en gang på (C)-tasten for å overføre telefonsamtalen fra Car-Kit til telefonen.
- Trykk en gang til på (C)-tasten for å overføre telefonsamtalen fra telefonen til Car-Kit.
- På en Nokia-telefon må du trykke på (L)-tasten for å overføre telefonsamtalen fra telefonen til Car-Kit.

Talevalg

- Hold (C)-tasten trykket i 2 sekunder til du hører et lydsignal. Dette indikerer at enheten er klar til å registrere talekommando. Uttal det ønskede navnet.
- Telefonen gjengir navnet og velger det aktuelle telefonnummeret.

Merk: Denne talevalgfunksjonen er bare tilgjengelig på telefoner som støtter talevalg.

Ringe tilbake til et nummer fra minnet med de 10 siste mottatte ELLER de 10 siste tapte anropene

- Hold (9)-tasten trykket i 2 sekunder. Deretter vises meldingen „Call Rec. Received“ (ring opp mottatt anrop).
- Trykk på (+)- eller (-)-tasten for å velge det ønskede telefonnummeret.
- Trykk på (9)-tasten for å opprette en forbindelse for et utgående anrop.

Menyen „Display Set up“ (oppsett av display)

- Hold (L)-tasten trykket i 2 sekunder for å åpne Setup-menyen.
- Trykk på (+)- eller (-)-tasten for å navigere framover eller bakover.
- Trykk på (9)-tasten for å bekrefte valget.
- Trykk på (8)-tasten for å avslutte menyen.

Flowdiagram „Display Set up“ (oppsett av display)

